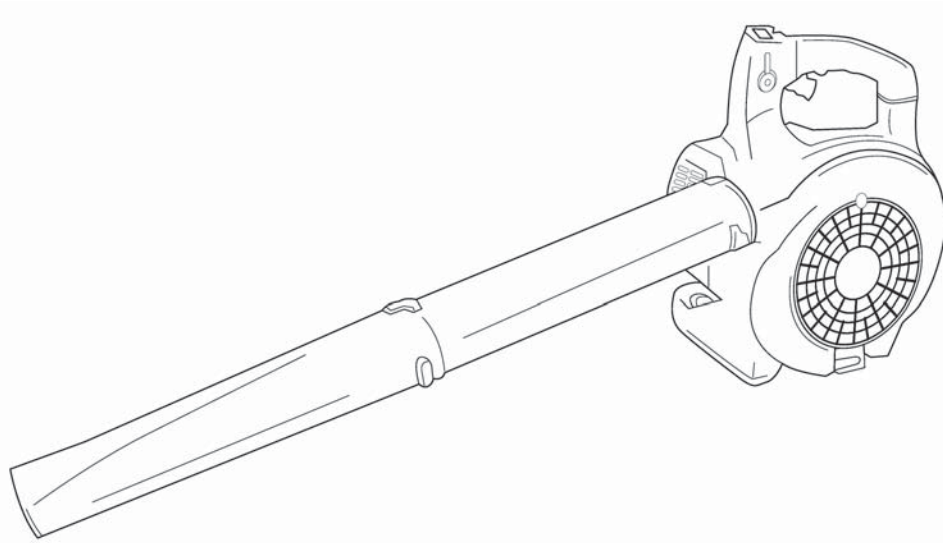




Owner's/ Operator's Manual
Manual del propietario/ Operador
Manual do Proprietário/ Operador



BL3110

Completely read and understand this manual before using this product.

Lea y entienda todo el manual antes de utilizar este producto.

Leia e compreenda este manual na integra antes de utilizar o produto.

FOREWORD

This Owner's/Operator's Manual is designed to familiarize the operator with the various features and component parts of the equipment and to assist you with the operation and maintenance of your new Hand-held Blower.

It is essential that any operator of this Hand-held Blower product reads and understands the contents of this manual before using the Hand-held Blower.

Important safety instructions will be identified by the following safety symbol: 

Failure to comply with the instructions in this manual may result in serious injury or death. For additional assistance, contact any local authorized MARUYAMA dealer or Maruyama Mfg. Co., Inc.

PREFACIO

Este Manual de propietario/ operador está diseñado para que el operador se familiarice con las diferentes funciones y piezas del equipo y para ayudarlo en el manejo y mantenimiento de su nuevo soplador portátil.

Es esencial que cualquier operador de este producto lea y entienda el contenido de este manual antes de utilizar el soplador portátil.

El símbolo siguiente identificará las instrucciones de seguridad importantes: 

El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves o la muerte. Para más ayuda, contacte con cualquier distribuidor local autorizado de MARUYAMA o con Maruyama Mfg. Co., Inc.

PREÂMBULO

Este Manual do Proprietário / Operador é concebido para familiarizar o operador com as diversas funcionalidades e componentes do equipamento e ajudá-lo com o funcionamento e manutenção do seu novo Soprador Portátil.

É essencial que qualquer operador deste Soprador Portátil leia e compreenda o conteúdo deste manual antes da utilização do Soprador Portátil.

As instruções importantes de segurança estão identificadas pelo símbolo seguinte: 

A não-observância das instruções contidas neste manual pode resultar em ferimentos graves ou morte. Para mais esclarecimentos, contacte na sua área qualquer agente autorizado MARUYAMA ou a própria Maruyama MFG., Inc.

TABLE OF CONTENTS/ SUMARIO/ ÍNDICE

FOREWORD/ PREFACIO/ PREÂMBULO	1	STARTING AND STOPPING PROCEDURE/ PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL MOTOR/ PROCEDIMENTO DE ACTIVAÇÃO E DESACTIVAÇÃO	11
TABLE OF CONTENTS/ SUMARIO/ ÍNDICE	1		
SPECIFICATIONS/ ESPECIFICACIONES/ ESPECIFICAÇÕES	2	CARBURETOR ADJUSTMENT/ AJUSTE DEL CARBURADOR/ AJUSTAMENTO DO CARBURADOR	13
PRODUCT DESCRIPTION/ DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO/ DESCRIÇÃO DO PRODUTO	3	OPERATING THE HANDHELD BLOWER/ FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR PORTÁTIL/ FUNCIONAMENTO DO SOPRADOR PORTÁTIL	14
MARKING/ ETIQUETAS DE ADVERTENCIA/ MARCAÇÃO	4	REGULAR MAINTENANCE/ MANTENIMIENTO FRECUENTE/ MANUTENÇÃO REGULAR	14
SYMBOL EXPLANATION/ EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS/ EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS	4	FUEL FILTER/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE/ FILTRO DE COMBUSTÍVEL	15
SAFETY INSTRUCTIONS/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD/ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	5	SPARK PLUG/ BUJÍA DE ENCENDIDO/ VELA	15
OPERATOR SAFETY/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR/ SEGURANÇA DO OPERADOR	5	ENGINE SCREEN/ FILTRO DEL MOTOR/ GRELHA DO MOTOR	16
HANDHELD BLOWER SAFETY/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL SOPLADOR PORTÁTIL/ SEGURANÇA DO SOPRADOR PORTÁTIL	6	AIR INTAKE SCREEN/ FILTRO DE ENTRADA DE AIRE/ GRELHA DE ADMISSÃO DE AR	16
FUEL SAFETY/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL COMBUSTIBLE/ SEGURANÇA DO COMBUSTÍVEL	6	GENERAL CLEANING AND TIGHTENING/ LIMPIEZA Y AJUSTES GENERALES/ LIMPEZA E APERTO GERAIS	16
OPERATING SAFETY/ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL FUNCIONAMIENTO/ FUNCIONAMENTO EM SEGURANÇA	7	STORAGE/ ALMACENAMIENTO/ ARMAZENAMENTO	17
OPERATING TECHNIQUES/ TÉCNICAS DE FUNCIONAMIENTO/ TÉCNICAS OPERACIONAIS	7	TROUBLESHOOTING/ CÓMO SOLUCIONAR PROBLEMAS/ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	18
ASSEMBLY/ ENSAMBLAJE/ MONTAGEM	8	MAINTENANCE PERIOD/ WARTUNGSPERIODE/ PERÍODO DE MANUTENÇÃO	18
BLOWER PIPES INSTALLATION/ INSTALACIÓN DE LOS TUBOS DEL SOPLADOR/ INSTALAÇÃO DOS TUBOS DO SOPRADOR	8	EC DECLARATION OF CONFORMITY/ DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	19 - 21
BEFORE OPERATION/ ANTES DE EMPEZAR/ ANTES DO FUNCIONAMENTO	9	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE	
FUELING/ COMBUSTIBLE/ ABASTECIMENTO	9		
MIXING INSTRUCTIONS/ INSTRUCCIONES DE MEZCLA/ INSTRUÇÕES DE MISTURA	10		

SPECIFICATIONS/ ESPECIFICACIONES/ ESPECIFICAÇÕES

Models/ Modelos/ Modelos	BL3110
Length×Width×Height ※ 1/ Largo×Ancho×Alto ※ 1/ Comprimento×Largura×Altura ※ 1	325×255×370 mm
Dry Weight※1/ Peso en seco※1/ Peso em seco※1	4.3 kg
Engine Displacement/ Desplazamiento del motor/ Deslocação do motor	30,1 cm ³
Fuel Tank Capacity/ Capacidad del depósito de combustible/ Capacidade do depósito de combustível	0.5 L
Carburetor/ Carburador/ Carburador	Walbro Diaphragm Type/ Tipo diafragma (Walbro)/ Tipo de diafragma Walbro
Ignition System/ Sistema de encendido/ Sistema de ignição	Solid State/ Estado sólido/ Estado sólido
Spark Plug/ Bujía de encendido/ Vela: Make/ Marca/ Marca Type/ Tipo/ Tipo Electrode Gap/ Separación de las puntas del electrodo/ Separação das pontas dos eléctrodos	NGK BPMR8Y 0.6 ~ 0.7 mm
Fuel Mixture :/ Mezcla de combustible:/ Mistura de combustível:	Use only non-leaded regular petrol. Two-Stroke oil mix 25~50:1 ratio must be approved for air-cooled engines/ Utilice sólo gasolina normal sin plomo. La proporción 25~50:1 de mezcla de aceite de dos tiempos debe ser aprobada para motores refrigerados por aire. Utilizar apenas gasolina normal sem chumbo. Mistura óleo 2 tempos prop. 25~50:1 aprovada para motores arrefecidos a ar.
Guaranteed Sound Power Level (Max. rpm)/ Nivel de potencia de sonido garantizado (r.p.m. máx.)/ Nível de potência acústica garantida (Máx. rpm)	108 dB(A)
Vibration Level Handle (Max. rpm)/ Nivel de vibración (r.p.m. máx.)/ Nível de vibração da pega (Máx. rpm)	13 m/s ²
Maximum Air Volume/ Máx. Volumen de aire/ Volume de ar máximo	13 m ³ /min

※ 1. Dry weight without Pipe A and B

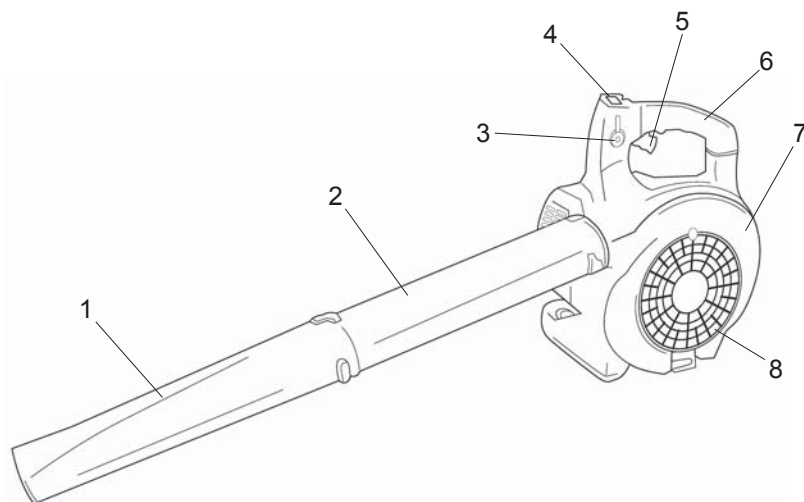
※ 1. Peso en seco sin tubo A ni B

※ 1. Peso em seco sem tubo A e B

PRODUCT DESCRIPTION/ DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO/ DESCRIÇÃO DO PRODUTO

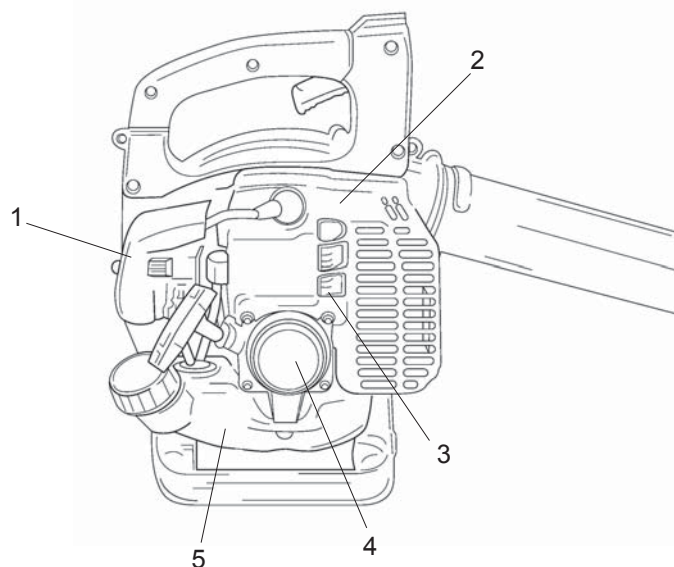
MODEL/
 MODELO/
 MODELO
 BL3110

1. PIPE B
2. PIPE A
3. THROTTLE SETTING LEVER
4. STOP SWITCH
5. THROTTLE TRIGGER
6. HANDLE
7. FAN COVER
8. AIR INTAKE SCREEN



1. TUBO B
2. TUBO A
3. PALANCA DE REGULACIÓN DE GASES
4. INTERRUPTOR DE PARADA
5. GATILLO DEL ACELERADOR
6. EMPUÑADURA
7. CUBIERTA DEL VENTILADOR
8. FILTRO DE ENTRADA DE AIRE

1. TUBO B
2. TUBO A
3. ALAVANCA DE AJUSTE DO ACELERADOR GATILLO
4. INTERRUPTOR STOP
5. ACCIONADOR DO ACELERADOR
6. PEGA
7. TAMPA DA VENTONHA
8. GRELHA DE ADMISSÃO DE AR



1. AIR CLEANER
2. ENGINE
3. SERIAL NUMBER
(ON THE TOP OF CRANKCASE)
4. RECOIL STARTER
5. FUEL TANK

1. FILTRO DE AIRE
2. MOTOR
3. NÚMERO DE SERIE
(EN LA PARTE SUPERIOR DEL CÁRTER)
4. ARRANCADOR DE CUERDA
5. DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

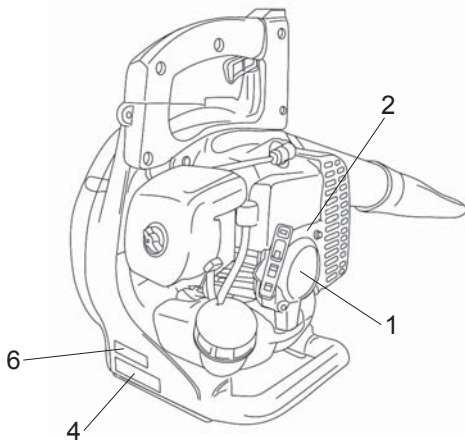
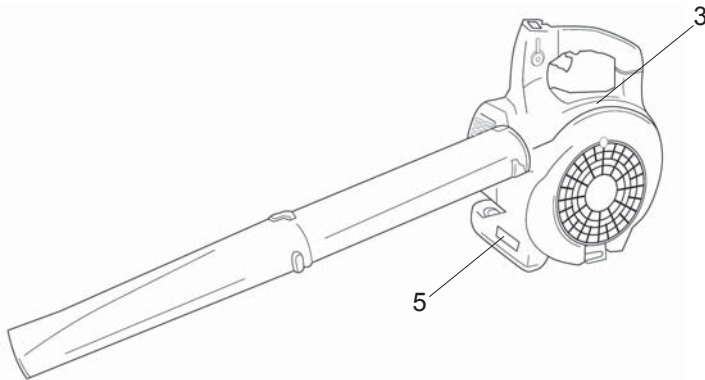
1. FILTRO DE AR
2. MOTOR
3. NÚMERO DE SÉRIE
(NA PARTE DE CIMA DO CÁRTER)
4. ARRANCADOR DE RECUO
5. DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

ENGLISH

ESPAÑOL

PORTUGUESE

MARKING/ ETIQUETAS DE ADVERTENCIA/ MARCAÇÃO



1. MODEL NAME/
NOMBRE DEL MODELO/
NOME DO MODELO

2. SERIAL No. (STAMPED)/
N° DE SERIE (ESTAMPADO)/
N.° DE SÉRIE(GRAVADO)



See SYMBOL EXPLANATION/
Consultar la EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS/
Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



5. GUARANTEED SOUND POWER LEVEL/
NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO GARANTIZADA/
NIVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA GARANTIDA



See SYMBOL EXPLANATION/
Consultar la EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS/
Ver EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

6. Approved EC emission
Conforme a la normativa CE de emisiones
Emissão CE aprovada

SYMBOL EXPLANATION/ EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS/ EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS



Read and understand this Owner's/ Operator's Manual before using this product.
Lea y entienda el manual de propietario/ operador antes de utilizar este producto.
Leia e compreenda este Manual do Proprietário / Operador antes de utilizar o produto.



Fire Danger: Petrol is highly flammable. Never add fuel to the Hand-held Blower with a running or hot engine. Do not smoke or place any sources of heat in the vicinity of the fuel.

Peligro de incendio: La gasolina es altamente inflamable. Nunca agregue combustible al soplador portátil mientras el motor está en marcha o caliente. No fume ni coloque ninguna fuente de calor cerca del combustible.

Perigo de incêndio: a gasolina é altamente inflamável. Nunca adicione combustível ao Soprador Portátil com o motor em funcionamento ou quente. Não fume nem coloque quaisquer fontes de calor na proximidade do combustível.



Breathing exhaust fumes can cause death. Never start or run the engine inside a close room or building.
Respirar gases de combustión puede provocar la muerte. Nunca arranque o haga funcionar el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio.
A respiração dos fumos de escape pode levar à morte. Nunca ligue nem deixe o motor a funcionar no interior de uma sala ou edifício fechados.



Hot Surface Warning: Contact may cause burns. During use and for some time after stopping the engine, the engine is very hot. Do not touch engine components such a cylinder, muffler and engine covers until the engine has cooled to ambient temperature.

Advertencia de Superficie caliente: El contacto puede provocar quemaduras. El motor está muy caliente durante el uso y durante cierto tiempo después de apagar el motor. No toque los componentes del motor como el cilindro, el silenciador y las cubiertas del motor hasta que éste se haya enfriado hasta alcanzar la temperatura ambiente.

Aviso de superficie quente: o contacto pode causar queimaduras. Durante a utilização e durante algum tempo depois de parar o motor, o motor fica muito quente. Não toque nos componentes do motor, como cilindro, silenciador e coberturas do motor até o motor arrefecer para a temperatura ambiente.



Always use: • A protective helmet. • Ear protection. • Protective glasses or visor
Utilice siempre: • Un casco protector. • Protección para los oídos. • Gafas protectoras o visor.
Utilize sempre: • Um capacete de protecção. • Protecção auricular. • Óculos de protecção ou viseira.



Moving parts Warning: Contact with rotation fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Keep hands, feet and clothing away from fan and other moving parts.

Advertencia de Partes en movimiento: El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento pueden ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Mantenga las manos y ropa alejados del ventilador y de otras piezas en movimiento.

Aviso de peças em movimento: o contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Mantenha as mãos, pés e peças de roupa afastadas da ventoinha e outras peças em movimento.

[#5-1]



[#5-2]



⚠ SAFETY INSTRUCTIONS ⚠

The warning system in This manual identifies potential hazards and has special safety messages that help you and others avoid personal injury, even death.

⚠ DANGER, **⚠ WARNING** and **⚠ CAUTION** are signal words to identify the level of hazard.

⚠ DANGER: signals an extreme hazard that will cause serious injury or death if the recommended precautions are not followed.

⚠ WARNING: signals a hazard that may cause serious injury or death if the recommended precautions are not followed.

⚠ CAUTION: signals a hazard that may cause minor or moderate injury if the recommended precautions are not followed. Two other words are also used to highlight information. "Important" calls attention to special mechanical information and "Note" emphasizes general information worthy of special attention.

OPERATOR SAFETY

1. Read and understand this Owner's/ Operator's Manual before using this product. Be thoroughly familiar with the proper use of this product.
2. Never allow children to operate the Handheld Blower. It is not a toy. Never allow adults to operate the unit without first reading the Operator's Manual.
3. Always wear eye protection.
4. Wear hearing protection.
5. Always wear sturdy boots with nonslip soles.
6. Always wear heavy long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length. [#5-1]
7. Always wear a face filter mask.
8. Never operate this Handheld Blower when you are tired, ill, under the influence of alcohol, drugs or medication.
9. Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can cause death. [#5-2]
10. Keep handles clean of oil, fuel and dirt.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ⚠

El sistema de advertencias de este manual identifica los riesgos potenciales y cuenta con mensajes de seguridad especiales que le ayudarán, a usted y a otras personas, a evitar lesiones personales e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO, **⚠ ADVERTENCIA** y **⚠ PRECAUCIÓN** son palabras clave que identifican el nivel de peligro.

⚠ PELIGRO: indica un peligro extremo que causará lesiones graves o la muerte, si no se siguen las recomendaciones.

⚠ ADVERTENCIA: indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte, si no se siguen las precauciones recomendadas.

⚠ PRECAUCIÓN: indica un peligro que puede provocar lesiones moderadas o de poca importancia, si no se siguen las recomendaciones. También se utilizan otras dos palabras para resaltar la información. "Importante" llama la atención sobre la información mecánica especial y "Nota" subraya a información general merecedora de especial atención.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL OPERADOR

1. Antes de utilizar el producto, lea y entienda este manual de propietario/ operador. Familiarícese con el uso adecuado de este producto.
2. Jamás permita que los niños empleen el soplador portátil. No es un juguete. Nunca permita que se utilice la unidad, sin haber leído el Manual del operador.
3. Use siempre protección ocular.
4. Emplee protección auditiva.
5. Calce siempre botas resistentes con suela antideslizante.
6. Vista siempre pantalones largos, botas y guantes resistentes. No lleve prendas sueltas, joyas, pantalones cortos, sandalias ni ande descalzo. Sujétese el pelo para que no caiga por debajo de los hombros. [#5-1]
7. Lleve siempre una máscara con filtro.
8. Nunca utilice el soplador portátil cuando esté cansado, enfermo, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicación.
9. Nunca arranque o utilice el motor dentro de una habitación cerrada o de un edificio. Respirar gases de combustión puede ocasionar la muerte. [#5-2]
10. Mantenga las empuñaduras libres de aceite, combustible y suciedad.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ⚠

O sistema de aviso neste manual identifica potenciais perigos e inclui mensagem especiais de segurança que o ajudam a si e aos outros a evitar ferimentos pessoais e mesmo a morte.

⚠ PERIGO, **⚠ AVISO** e **⚠ ATENÇÃO** são palavras de aviso que identificam o nível de perigo.

⚠ PERIGO: a sinaliza um perigo extremo que causa ferimentos ou a morte se as precauções recomendadas não forem seguidas.

⚠ AVISO: assinala um perigo que pode causar um ferimento grave ou a morte se as precauções recomendadas não forem seguidas.

⚠ ATENÇÃO: assinala um perigo que pode causar ferimentos menores ou moderados se as precauções recomendadas não forem seguidas. Duas outras palavras são igualmente empregues para evidenciar informações. "Importante" chama a atenção para informações mecânicas especiais e "Nota" sublinha informações gerais dignas de atenção especial.

SEGURANÇA DO OPERADOR

1. Leia e compreenda este Manual do Proprietário / Operador antes de utilizar o produto. Familiarize-se com a utilização adequada do produto.
2. Nunca permita o funcionamento do Soprador Portátil por crianças. Não é um brinquedo. Nunca permita o funcionamento da unidade por adultos que não tenham lido previamente o Manual do Operador.
3. Utilize sempre protecção ocular.
4. Utilize protecção auricular.
5. Utilize sempre botas resistentes com solas anti-derrapantes.
6. Utilize sempre calças compridas pesadas, botas e luvas. Não vista peças de roupa largas, jóias, calças curtas, sandálias nem ande descalço. Prenda o cabelo para ficar acima do ombro. [#5-1]
7. Utilize sempre uma máscara de filtro facial.
8. Nunca opere este Soprador Portátil quando estiver cansado, doente, sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
9. Nunca ligue nem deixe o motor a funcionar no interior de sala ou uma edifício fechados. A respiração dos fumos de escape pode levar à morte. [#5-2]
10. Mantenha as mãos limpas de óleo, combustível e sujidade.

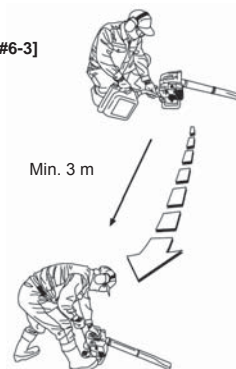
[#6-1]



[#6-2]



[#6-3]



HANDHELD BLOWER SAFETY

1. Make sure the Handheld Blower is correctly assembled as instructed in the Assembly section of this manual.
2. Before each use, inspect the Handheld Blower, replace damaged parts, and check for fuel leaks. Make sure all fasteners are in place and tightened securely.
3. Maintain the Handheld Blower in accordance with the recommended maintenance intervals and procedures detailed in the "Maintenance" section, beginning on page 14.
4. Use the correct accessories. Never use replacement parts that are not approved by MARUYAMA.
5. Shut off the engine before performing maintenance or working on the machine.
6. If running problems or excessive vibration occur, stop immediately and inspect the unit for the cause. If the cause cannot be determined, or is beyond your ability to correct, return the Handheld Blower to your servicing dealer for repair.

FUEL SAFETY

1. Petrol is highly flammable and must be handled and stored carefully. Use a container approved for storing petrol and/ or fuel/ oil mixture. [#6-1]
2. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
3. Do not smoke near fuel storage containers or the Handheld Blower. Do not smoke while operating the Handheld Blower.
4. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10 ~ 20 mm from the top of the tank. [#6-2]
5. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
6. Move the Handheld Blower at least 3 m away from the fueling location before starting the engine. [#6-3]
7. Do not remove the fuel tank cap while the engine is running or immediately after stopping the engine.
8. Allow the engine to cool before refueling.
9. Empty the fuel tank before storing the Handheld Blower. Fuel should be emptied after each use as fuel remaining in the tank may leak during storage.
10. Store both fuel and the Handheld Blower away from open flame, sparks and excessive heat.
Make sure fuel vapors cannot reach sparks or open flames from heaters, furnaces, electric motors, etc.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL SOPLADOR PORTÁTIL

1. Asegúrese de que el soplador está montado correctamente según el apartado "Ensamblaje" de este manual.
2. Antes de cada uso, inspeccione el soplador portátil, sustituya las piezas dañadas y compruebe que no haya fugas de combustible. Asegúrese de que todos los cierres están bien colocados y sujetos.
3. Realice el mantenimiento del soplador en los períodos recomendados y según los procedimientos detallados en el apartado "Mantenimiento", que comienza en la página 14.
4. Emplee los accesorios correctos. Nunca utilice piezas de repuesto no aprobadas por MARUYAMA.
5. Desconecte el motor antes de realizar tareas de mantenimiento en la máquina.
6. Si registra problemas de funcionamiento o una vibración excesiva, detenga inmediatamente la unidad e inspecciónela para averiguar el motivo. Si no puede determinar la causa, o no es capaz de arreglarlo, devuelva el soplador portátil al distribuidor para que lo repare.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL COMBUSTIBLE

1. La gasolina es altamente inflamable y debe ser manipulada y almacenada cuidadosamente. Utilice un contenedor aprobado para almacenar gasolina o mezclas de combustible y aceite. [#6-1]
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior y donde no hayan chispas ni llamas.
3. No fume cerca de los contenedores de almacenamiento ni del soplador portátil. No fume mientras lo utilice.
4. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito. [#6-2]
5. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado.
6. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible. [#6-3]
7. No quite la tapa del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
8. Deje enfriar el motor antes de volver a llenarlo.
9. Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el soplador portátil. Debería vaciar el combustible después de cada uso, ya que se podría verter durante el almacenamiento.
10. Guarde tanto el combustible como el soplador alejados de las llamas, chispas y de calor excesivo. Asegúrese de que los vapores del combustible no pueden alcanzar las chispas o las llamas de los calentadores, calderas, motores eléctricos, etc.

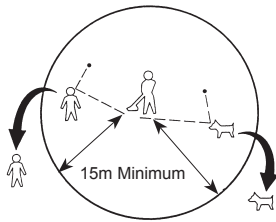
SEGURANÇA DO SOPRADOR PORTÁTIL

1. Certifique-se de que o Soprador Portátil é correctamente montado, de acordo com a secção Montagem deste manual.
2. Antes de cada utilização, inspeccione o Soprador Portátil, substitua as peças danificadas e detecte eventuais fugas de combustível. Os fechos devem estar todos no lugar e fechados em segurança.
3. Mantenha o Soprador Portátil de acordo com os intervalos de manutenção recomendados e procedimentos descritos na secção "Manutenção", a começar na página 14.
4. Utilize os acessórios correctos. Nunca utilize peças sobresselentes que não tenham sido aprovadas pela MARUYAMA.
5. Desligue o motor antes de realizar operações de manutenção ou funcionamento da máquina.
6. No caso da ocorrência de problemas de funcionamento ou vibrações excessivas, desligue de imediato a unidade e inspeccione-a para detectar a causa. Se não conseguir detectar nem corrigir a causa, devolva o Soprador Portátil ao seu revendedor de assistência para reparação.

SEGURANÇA DO COMBUSTÍVEL

1. A gasolina é altamente inflamável e deve ser manuseada e guardada com cuidado. Utilize o recipiente aprovado para o armazenamento de gasolina e/ou mistura de óleo/ combustível. [#6-1]
2. Misture e deite o combustível no exterior e onde não existem faíscas ou chamas.
3. Não fume junto aos recipientes de armazenamento do combustível ou Soprador Portátil. Não fume durante o funcionamento do Soprador Portátil.
4. Não encha o depósito de combustível em excesso. Pare de encher a 10 ~ 20 mm do topo do depósito. [#6-2]
5. Limpe qualquer combustível derramado antes de ligar o motor.
6. Afaste o Soprador Portátil pelo menos 3 m do local de reabastecimento antes de ligar o motor. [#6-3]
7. Não retire o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou imediatamente depois de desligar o motor.
8. Deixe o motor arrefecer antes do reabastecimento.
9. Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o Soprador Portátil. O combustível deve ser esvaziado após cada utilização dada a possibilidade de fugas no depósito durante o armazenamento.
10. Guarde o combustível e o Soprador Portátil afastados de chamas sem protecção, faíscas e calor excessivo. Certifique-se de que os vapores do combustível não alcançam faíscas nem chamas sem protecção de aquecedores, fornalhas, motores eléctricos, etc.

[#7-1]



OPERATING SAFETY

1. THIS HANDHELD BLOWER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Read the instructions carefully.
Be familiar with all controls and the proper use of the Handheld Blower.
2. Avoid using the Handheld Blower near rocks, gravel, stones and similar materials which can become dangerous projectiles.
3. Keep children, bystanders and animals outside a 15m radius surrounding the area of operation. [#7-1]
4. If you are approached while operating the Handheld Blower, stop the engine.
5. Never allow children to operate the Handheld Blower.
6. Use the Handheld Blower only in daylight or adequate artificial lighting.
7. Never operate the Handheld Blower without proper guards or other protective safety devices in place.
8. Do not put hands or feet near any moving parts. Keep clear of hot surfaces such as the muffler.
9. Maintain a firm footing while operating the Handheld Blower.
10. Use the right tool for the job. Do not use the Handheld Blower for any job that is not recommended.
11. Know how to stop the machine quickly in an emergency. For information on how to stop the engine refer to the Starting and Stopping Procedures on page 11.
12. Do not point the Handheld Blower nozzle in the direction of people or pets.

OPERATING TECHNIQUES

1. Operate power equipment only at reasonable hours — not early in the morning or late at night when people may be disturbed. Comply with the times listed in local ordinances. Usual recommendations for hours of operation are 9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Saturday.
2. To reduce noise levels, limit the number of pieces of equipment used at any one time and operate power blowers at the lowest possible throttle speed to do the job.
3. Check your equipment before operation, especially the muffler, air intakes and air filters.
4. Use rakes or brooms to loosen debris before blowing.
5. In dusty conditions, slightly dampen surfaces or use a mister attachment when water is available.
6. Conserve water by using power blowers instead of hoses for many lawn and garden applications, including areas such as gutters, screens, patios, grills, porches and gardens.
7. Use the full blower nozzle extension so the air stream can work close to the ground.
8. Watch out for children, pets, open windows, or freshly washed cars and blow debris safely away.
9. After using blowers and other equipment, CLEAN UP! Dispose of debris in trash receptacles.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL FUNCIONAMIENTO

1. ESTE SOPLADOR PORTÁTIL PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES. Lea las instrucciones cuidadosamente.
Familiarícese con todos los controles y el uso correcto del soplador.
2. Evite utilizar el soplador cerca de rocas, gravilla, piedras y materiales similares que pueden convertirse en peligrosos proyectiles.
3. Mantenga a los niños, transeúntes y animales fuera de un radio de 15 m en torno a la zona de trabajo. [#7-1]
4. Si alguien se le acerca mientras esté utilizando el soplador, apague el motor.
5. Jamás permita que los niños empleen el soplador portátil.
6. Use el soplador sólo de día o con iluminación artificial adecuada.
7. Nunca use el soplador sin las protecciones adecuadas o sin colocar otros dispositivos de seguridad.
8. No acerque las manos o los pies a las piezas en movimiento ni a superficies calientes como el silenciador.
9. Mantenga una posición firme cuando emplee el soplador portátil.
10. Utilice la herramienta adecuada para el trabajo. No emplee el soplador para cualquier tarea no recomendada.
11. Sepa cómo detener la máquina rápidamente en una emergencia. Para información acerca de cómo detener el motor, consulte los Procedimientos de arranque y apagado en la página 11.
12. No apunte con la boquilla del soplador a personas ni animales.

TÉCNICAS DE FUNCIONAMIENTO

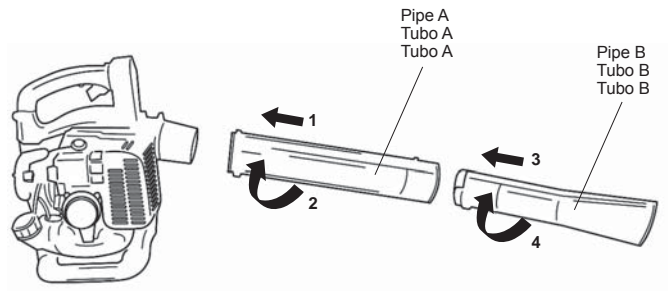
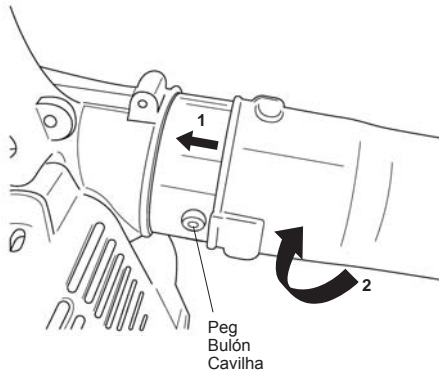
1. Utilice el equipo únicamente en un horario razonable, no lo emplee temprano por la mañana ni tarde por la noche cuando puede molestar a los vecinos. Respete las horas que figuran en las ordenanzas locales. Las recomendaciones normales para las horas de funcionamiento son de 9:00 a 17:00, de lunes a sábado.
2. Para reducir los niveles de ruido, utilice el menor número de piezas del equipo de cada vez y haga funcionar los sopladores a la velocidad más baja posible para hacer el trabajo.
3. Compruebe su equipo antes de usarlo, especialmente el silenciador, las tomas y los filtros de aire.
4. Emplee rastrillos o escobas para aflojar los escombros antes de soplar.
5. Si hay mucho polvo, humedezca ligeramente las superficies o use un nebulizador cuando disponga de agua.
6. Ahorre agua utilizando los sopladores en lugar de mangueras para muchas aplicaciones del césped y del jardín, como es el caso de alcantarillas, filtros, patios, rejillas, porches y jardines.
7. Emplee la extensión completa de la boquilla del soplador para aplicar la corriente de aire cerca del suelo.
8. Tenga cuidado con los niños, mascotas, ventanas abiertas o automóviles recién lavados y retire los escombros con el soplador con precaución.
9. Después de utilizar sopladores y otros equipos, ¡LÍMPIELOS! Arroje los escombros a los contenedores de basura.

FUNCIONAMENTO EM SEGURANÇA

1. ESTE SOPRADOR PORTÁTIL PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES. Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com todos os controles e o uso adequado do Soprador Portátil.
2. Evite utilizar o Soprador Portátil junto a rochas, gravilha, pedras e materiais semelhantes que se podem tornar projecteis perigosos.
3. Mantenha as crianças, transeuntes e animais a um raio de 15 m à volta da área de funcionamento. [#7-1]
4. Se for abordado durante o funcionamento do Soprador Portátil, desligue o motor.
5. Nunca permita o funcionamento do Soprador Portátil por crianças.
6. Utilize o Soprador Portátil apenas de dia ou com luz artificial adequada.
7. Nunca opere o Soprador Portátil sem protecções adequadas ou outros dispositivos de segurança de protecção no lugar.
8. Não coloque as mãos ou pés junto a quaisquer peças em movimento. Mantenha-os afastados de superfícies quentes, como o silenciador.
9. Mantenha uma posição firme durante o funcionamento do Soprador Portátil.
10. Utilize a ferramenta adequada para o trabalho. Não utilize o Soprador Portátil para qualquer trabalho não recomendado.
11. Saiba como desligar rapidamente a máquina numa emergência. Para obter informações sobre como desligar o motor, consulte os Procedimentos de activação e desactivação na página 11.
12. Não aponte o bocal do Soprador Portátil na direcção de pessoas ou animais.

TÉCNICAS OPERACIONAIS

1. Trabalhe com o equipamento apenas a horas razoáveis — não cedo de manhã nem tarde à noite, quando as pessoas podem ser perturbadas. Respeite os horários autorizados pela lei. A recomendação habitual para o horário de funcionamento é das 9:00 às 17:00, de segunda a sábado.
2. Para reduzir os níveis acústicos, limite o número de equipamentos utilizados em simultâneo e opere os sopradores com a velocidade de aceleração mais baixa possível para fazer o trabalho.
3. Inspeccione o equipamento antes do funcionamento, sobretudo o silenciador, entradas de ar e filtros de ar.
4. Utilize cinchos ou vassouras para libertar os resíduos antes de soprar.
5. Em condições poeirentas, humedezca ligeiramente as superfícies ou utilize uma peça nebulizadora quando existir água disponível.
6. Poupe água utilizando sopradores de potência em vez de mangueiras para muitas aplicações de relvado e jardim, incluindo zonas como sarjetas, protecções, pátios, churrascos, alpendres e jardins.
7. Utilize a extensão completa do bocal do soprador para que a corrente de ar possa funcionar junto ao chão.
8. Tenha cuidado com as crianças, animais domésticos, janelas abertas ou carros recém-lavados e sobre os resíduos em segurança para longe.
9. Depois de utilizar sopradores e outro equipamento, LIMPE! Elimine os resíduos em caixotes de lixo.



ASSEMBLY

BLOWER PIPES INSTALLATION

⚠ WARNING

- Stop the engine before installing or removing blower pipes.

1. Align groove in pipe A with pegs on blower housing and slide pipe A on to housing.
2. Rotate pipes A clock wise to lock it into place.
3. Align groove in pipe B with pegs on pipe A and slide pipe B until proper position.
4. Rotate pipe B clockwise to lock it into place.

ENSAMBLAJE

INSTALACIÓN DE LOS TUBOS DEL SOPLADOR

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de instalar o retirar los tubos del soplador, apague el motor.

1. Alinee la ranura del tubo A con los bulones de la carcasa del soplador y deslice el tubo A en la carcasa.
2. Gire el tubo A en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo en su sitio.
3. Alinee la ranura del tubo B con los bulones del tubo A y deslice el tubo B hasta la posición adecuada.
4. Gire el tubo B hacia la derecha para fijarlo en su lugar correctamente.

MONTAGEM

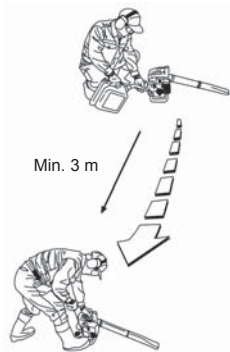
INSTALAÇÃO DOS TUBOS DO SOPRADOR

⚠ AVISO

- Desligue o motor antes de instalar ou remover os tubos do soprador.

1. Alinhe a ranhura no tubo A com as cavilhas na armação do soprador e introduza o tubo A na armação.
2. Rode os tubos A da esquerda para a direita para fixar.
3. Alinhe a ranhura no tubo B com as cavilhas no tubo A e introduza o tubo B até à posição correcta.
4. Rode o tubo B da esquerda para a direita para fixar.

FUEL MIXTURE CHART/ MEZCLA DE COMBUSTIBLE TABLA/ MISTURA DE COMBUSTÍVEL TABELA



Petrol Gasolina Gasolina	Two-stroke oil/ Aceite para motores de dos tiempos/ Óleo de 2 Tiempos	
	50:1	25:1
	ISO-L-EGC/ EGD, JASO class FC/ FD, or equivalent two-stroke oil ISO-L-EGC/ EGD, JASO class FC/ FD, o aceite para motores de dos tiempos equivalentes ISO-L-EGC/ GD, JASO FC/ FD clase, o aceite de para Motores de dos tiempos equivalentes	ISO-L-EGB, JASO class FB, or equivalent two-stroke oil ISO-L-EGB, JASO class FB, o aceite para motores de dos tiempos equivalentes ISO-L-EGB, JASO FB clase, o aceite de para Motores de dos tiempos equivalentes
1 litre 1 litro 1 litro	20 mL	40 mL
2 litres 2 litros 2 litros	40 mL	80 mL
5 litres 5 litros 5 litros	100 mL	200 mL

BEFORE OPERATION

FUELING

⚠ WARNING

• The following precautions will lessen the risk of fire.

1. Do not smoke near fuel.
2. Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
3. Always shut off the engine before refueling. Never remove the fuel tank cap while the engine is running or immediately after stopping the engine.
4. Always open the fuel tank cap slowly to release any possible pressure inside the tank.
5. Do not overfill the fuel tank. Stop filling 10 ~ 20 mm from the top of the tank.
6. Tighten the tank fuel cap carefully but firmly after refilling.
7. Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
8. Move the Handheld Blower at least 3 m away from the fueling location and fuel storage container before starting the engine.

FUEL: MIXING PETROL AND OIL

⚠ WARNING

The engine used on this Handheld Blower is of a two-stroke design. The internal moving parts of the engine, i.e., crankshaft bearings, piston pin bearings and piston to cylinder wall contact surfaces, require oil mixed with the petrol for lubrication. Failure to add oil to the petrol or fail-to mix oil with the petrol at the appropriate ratio will cause major engine damage which will void your warranty. For your fuel premix, only use a quality oil designed for two-stroke air-cooled engine.

FUEL MIXTURE:

Always use a good quality two-stroke, air-cooled engine oil mixed at a ratio of 25~50:1.

ANTES DE EMPEZAR

COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

• Las precauciones siguientes reducirán el riesgo de incendio.

1. No fume cerca del combustible.
2. Mezcle y eche el combustible en el exterior, donde no haya chispas ni llamas.
3. Apague siempre el motor antes de repostar. Nunca retire la tapa del depósito de combustible mientras el motor esté en marcha o inmediatamente después de parar el motor.
4. Abra siempre la tapa del depósito de combustible despacio para liberar cualquier presión que pueda haber dentro del tanque.
5. No llene el depósito de combustible en exceso. Pare de llenarlo a 10 ~ 20 mm. de la parte superior del depósito.
6. Después de repostar, apriete la tapa del depósito de combustible cuidadosa y firmemente.
7. Antes de arrancar el motor, limpie el combustible derramado.
8. Antes de arrancar el motor, aléjese unos 3 m del lugar en donde almacena el combustible.

COMBUSTIBLE: CÓMO MEZCLAR GASOLINA Y ACEITE

⚠ ADVERTENCIA

El motor utilizado en este soplador portátil es de 2 tiempos. Las piezas internas en movimiento del motor, i.e., rodamientos del cárter, rodamientos del pistón y las superficies de contacto del pistón con la pared del cilindro, requieren aceite mezclado con gasolina para la lubricación. Si no añade aceite a la gasolina o si no lo mezcla con ésta en la proporción adecuada causará daños importantes al motor anulando la garantía. Para la premezcla de combustible, use únicamente un aceite de calidad diseñado para motores de dos tiempos refrigerados por aire.

MEZCLA DE COMBUSTIBLE:

Utilice siempre un aceite de buena calidad para motor de dos tiempos refrigerado por aire, mezclado en una proporción de 25~50:1.

ANTES DO FUNCIONAMENTO

ABASTECIMENTO

⚠ AVISO

• As seguintes precauções diminuirão o risco de incêndio.

1. Não fume junto ao combustível.
2. Misture e deite o combustível no exterior e onde não existem faíscas ou chamas.
3. Desligue sempre o motor antes do reabastecimento. Nunca retire o tampão do depósito de combustível enquanto o motor estiver a funcionar ou imediatamente depois de desligar o motor.
4. Abra sempre lentamente o tampão do depósito de combustível para libertar eventual pressão no interior do depósito.
5. Não encha o depósito de combustível em excesso. Pare de encher a 10 ~ 20 mm do topo do depósito.
6. Aperte o tampão do depósito de combustível com cuidado mas firmemente após o reabastecimento.
7. Limpe qualquer combustível derramado antes de de ligar o motor.
8. Afaste o Soprador Portátil pelo menos 3 m do local de reabastecimento e do recipiente de armazenamento do combustível antes de ligar o motor.

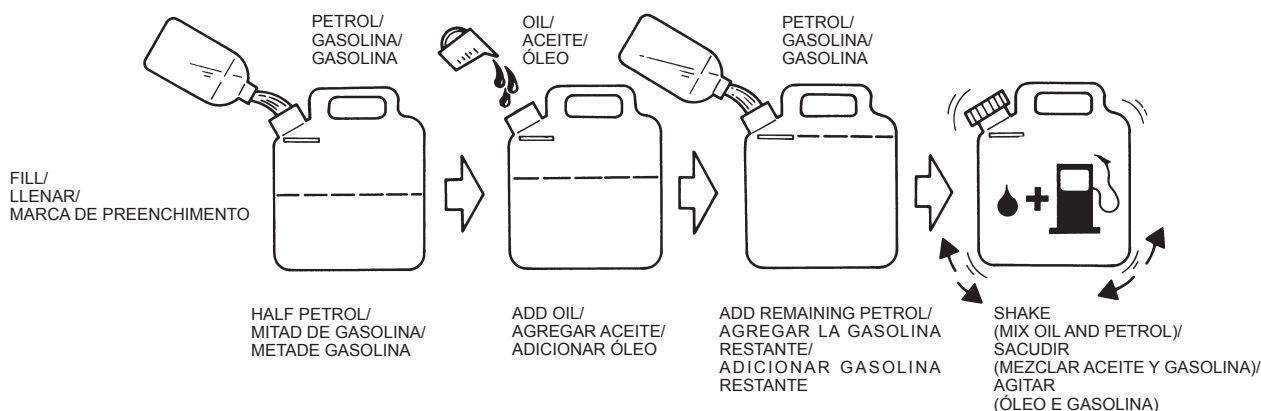
COMBUSTÍVEL: MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO

⚠ AVISO

O motor utilizado neste Soprador Portátil é um motor de 2 tempos . As peças internas em movimento do motor (chumaceiras do cárter, pernos da chumaceira do pistão e superfícies de contacto do pistão com a parede do cilindro) necessitam de óleo misturado com a gasolina para lubrificação. A não adição de óleo à gasolina ou a não-mistura de óleo com gasolina na proporção adequada causará danos substanciais no motor, anulando a garantia. Para a sua pré-mistura de combustível, utilize apenas um óleo de qualidade concebido para um motor de 2 tempos arrefecido a ar.

MISTURA DE COMBUSTÍVEL:

utilize sempre um óleo para motor de 2 tempos arrefecido a ar de boa qualidade numa proporção de 25~50:1.



MIXING INSTRUCTIONS

Always mix fuel and oil in a clean container approved for petrol.

Mark the container to identify it as fuel mix for the Handheld Blower. Use regular unleaded petrol and fill the container with half the required amount of petrol. Pour the correct amount of oil into the container then add the remaining amount of petrol. Close the container tightly and shake it momentarily to evenly mix the oil and the petrol before filling the fuel tank on the Handheld Blower.

When refilling the Handheld Blower fuel tank, clean around the fuel tank cap to prevent dirt and debris for entering the tank during cap removal. Always shake the premix fuel container momentarily before filling the fuel tank.

Always use a spout or funnel when fueling to reduce fuel spillage. Only fill the tank to within 10 ~ 20 mm from the top of the tank. Avoid filling to the top of the tank filler neck.

NOTE:

1. Never mix petrol and oil directly in the Handheld Blower fuel tank.
2. Do not use National Marine Manufacturer's Association (NMMA) or BIA certified oils. This type of two-stroke engine oil does not have the proper additives for air-cooled, two-stroke engines and can cause engine damages.
3. Do not use automotive motor oil. This type of oil does not have the proper additives for aircooled, two-stroke engines and can cause engine damage.

INSTRUCCIONES DE MEZCLA

Mezcle siempre el combustible y el aceite en un contenedor limpio aprobado para gasolina.

Marque el contenedor para identificarlo como mezcla de combustible para el soplador portátil. Utilice gasolina sin plomo normal y llene el contenedor con la mitad de la cantidad de gasolina necesaria. Vierta la cantidad correcta de aceite en el contenedor, luego agregue la cantidad de gasolina restante. Cierre el contenedor con fuerza y sacúdalo enseguida para mezclar el aceite y la gasolina uniformemente antes de llenar el depósito de combustible en el soplador.

Cuando vuelva a llenar el depósito de combustible del soplador, limpie alrededor de la tapa del depósito para evitar que se introduzca suciedad y escombros al quitar la tapa. Sacuda siempre el contenedor de combustible de la premezcla justo antes de llenar el depósito de combustible.

Utilice siempre una boquilla o un embudo cuando eche el combustible para evitar derramarlo. Llene el depósito sólo hasta los 10 ~ 20 mm. de la parte superior. No llene la parte superior de la boca de llenado del depósito.

NOTA:

1. Nunca mezcle gasolina y aceite directamente en el depósito de combustible del soplador.
2. No utilice aceites certificados por la National Marine Manufacturer's Association (NMMA – Asociación de fabricantes de motores marinos de los EE.UU.) o BIA. Este tipo de aceite para motores de 2 tiempos no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y pueden ocasionar daños en el motor.
3. No utilice aceite destinado a motores de automoción. Este tipo de aceite no tiene los aditivos adecuados para motores de 2 tiempos refrigerados por aire y puede ocasionar daños en el motor.

INSTRUÇÕES DE MISTURA

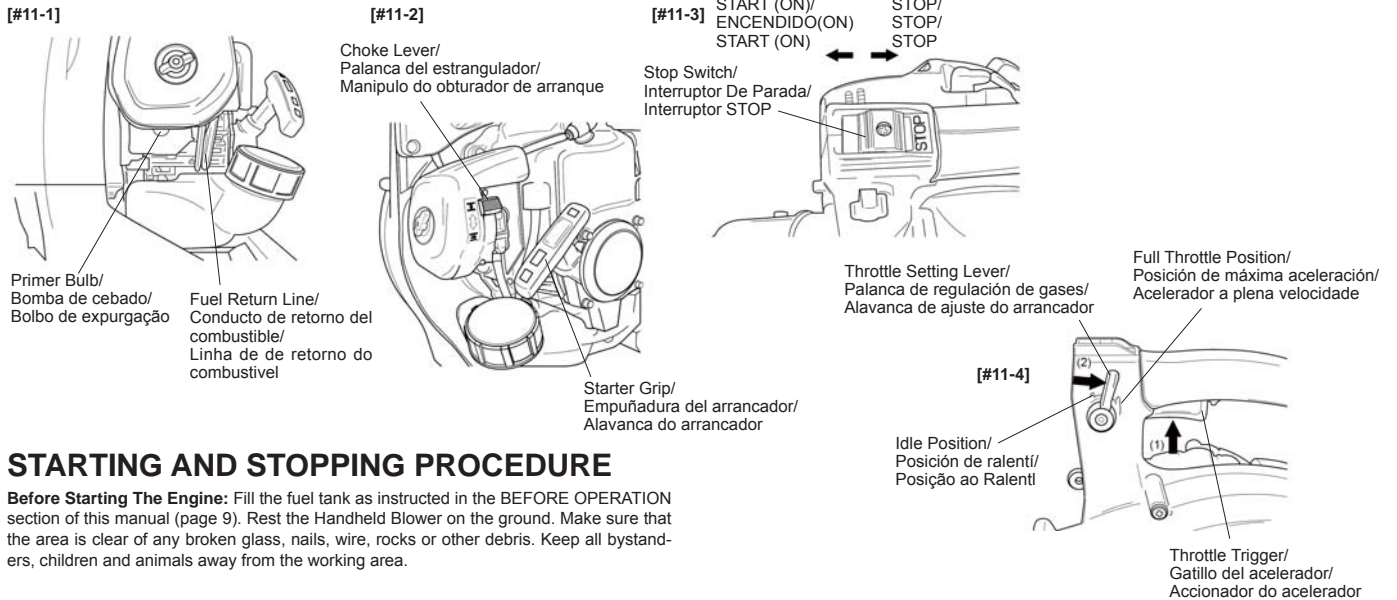
Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo para gasolina. Marque o recipiente para identificá-lo como mistura de combustível para o Soprador Portátil. Utilize gasolina normal sem chumbo e encha o recipiente com metade da quantidade necessária de gasolina. Deite a quantidade correcta de óleo no recipiente e depois adicione a quantidade restante de gasolina. Feche hermeticamente o recipiente e agite-o brevemente para misturar uniformemente o óleo e a gasolina antes de encher o depósito de combustível no Soprador Portátil.

Quando encher de novo o depósito de combustível do Soprador Portátil, limpe à volta do tampão do depósito de combustível para impedir a entrada de sujidade e resíduos no depósito durante a remoção do tampão. Agite sempre brevemente o recipiente da pré-mistura antes de encher o depósito de combustível.

Utilize sempre um cano ou um funil durante o abastecimento para reduzir o derrame de combustível. Encha apenas o depósito até 10 ~ 20 mm do topo do depósito. Evite encher até ao topo do gargalo do depósito.

NOTA:

1. Nunca misture gasolina e óleo directamente no depósito de combustível do Soprador Portátil.
2. Não utilize óleos certificados pela NMMA (National Marine Manufacturer's Association) ou BIA. Este tipo de óleo de motor de 2 tempos não possui os aditivos adequados para os motores de 2 tempos arrefecidos a ar e pode causar danos no motor.
3. Não utilize óleo de motor automóvel. Este tipo de óleo não possui os aditivos adequados para os motores de 2 tempos arrefecidos a ar e pode causar danos no motor.



STARTING AND STOPPING PROCEDURE

Before Starting The Engine: Fill the fuel tank as instructed in the BEFORE OPERATION section of this manual (page 9). Rest the Handheld Blower on the ground. Make sure that the area is clear of any broken glass, nails, wire, rocks or other debris. Keep all bystanders, children and animals away from the working area.

COLD STARTING PROCEDURE

This Blower is equipped with a fuel primer and a choke system. To start a "cold" engine properly, perform the following procedure:

1. Pump the primer bulb at the bottom of the carburetor until fuel can be seen flowing through the fuel return line to the fuel tank. (Flowing fuel should be almost clear, not foamy or full of bubbles.) [#11-1]
2. Move the choke lever to the closed (**I**) position. [#11-2]

3. Move the stop switch to the "ON" position. [#11-3]
4. (1) Press the throttle trigger.
(2) Move the throttle setting lever to half position.
(3) Release the throttle trigger.
(4) Release the throttle setting lever. (Throttle is kept in half position.) [#11-4]

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE Y DETENCIÓN DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor: Llene el depósito de combustible tal y cómo se indica en el apartado ANTES DE EMPEZAR de este manual (página 9). Deposite el soplador en el suelo. Asegúrese de que la zona está libre de cristales rotos, uñas, alambre, piedras u otros escombros. Mantenga a todos los transeúntes, niños y animales alejados de la zona de trabajo.

PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE EN FRÍO

Este soplador está equipado con un sistema de cebado de combustible y un estrangulador. Para arrancar correctamente un motor en frío, siga este procedimiento:

1. Accione la bomba de cebado ubicada en la parte inferior del carburador hasta ver fluir el combustible a través del conducto de retorno hasta el depósito de combustible. (El combustible que fluye debería ser casi transparente, no espumoso ni estar lleno de burbujas) [#11-1]
2. Coloque la palanca del estrangulador en la posición de cerrado(**I**). [#11-2]

3. Coloque el interruptor de parada en la posición "ON" (Encendido). [#11-3]
4. (1) Pulse el gatillo del acelerador.
(2) Coloque la palanca de regulación de gases en la posición media.
(3) Suelte el gatillo del acelerador.
(4) Suelte la palanca de regulación de gases. (El acelerador se mantiene en la posición media). [#11-4]

PROCEDIMENTO DE ACTIVAÇÃO E DESACTIVAÇÃO

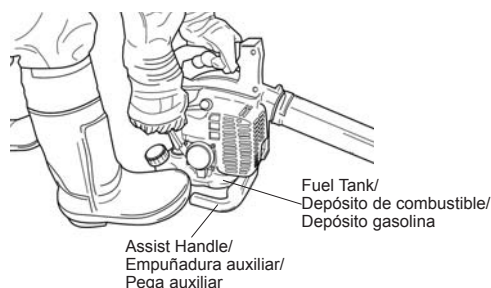
Antes de ligar o motor: Encha o depósito de combustível conforme descrito na secção ANTES DO FUNCIONAMENTO deste manual (página 9). Assente o Soprador Portátil no chão. Certifique-se de que a zona não apresenta cacos de vidro, pregos, arame, rochas ou outros resíduos. Mantenha todos os transeuntes, crianças e animais afastados da zona de trabalho.

PROCEDIMENTO DE ARRANQUE A FRIO

Este Soprador está equipado com um expurgador de combustível e um sistema do obturador de arranque. Para ligar um motor a "frio", realize o seguinte procedimento:

1. Bombeie o bolbo de expurgação no fundo do carburador até conseguir ver o combustível a fluir da linha de retorno do combustível para o depósito de combustível. (O combustível em movimento deve ser praticamente incolor, sem espuma nem cheio de bolhas) [#11-1]
2. Mova o manipulo do obturador de arranque para a posição fechada (**I**). [#11-2]

3. Ajuste o interruptor de paragem (STOP) para a posição "ON". [#11-3]
4. (1) Pressione o accionador do acelerador.
(2) Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição intermédia.
(3) Solte o accionador do acelerador.
(4) Solte a alavanca de ajuste do acelerador. (O acelerador é mantido na posição intermédia.) [#11-4]



5. Hold the Handheld Blower with your left hand and press it down firmly. Hold the assist handle with your right foot gently.

IMPORTANT: Be careful not to make damages to fuel tank or the blower by your foot.

6. Pull the starter grip. Grasping the starter grip, slowly pull the starter cord out until you feel resistance, then pull the cord quickly and powerfully. Pull the starter grip until the engine starts.
7. After the engine starts, move the throttle setting lever to the idle position, then move the choke lever to the open (☰) position.

If the engine stops running before you move the choke lever to the open (☰) position:

- A. Go ahead and open the choke.
- B. Make sure the throttle setting lever is set to the idle position.
- C. Pull the starter grip until the engine starts.

HOT RESTART

To start the engine that is already warmed up (hot restart), or if the ambient temperature exceeds 20°C:

1. Pump the primer bulb at the bottom of the carburetor until fuel can be seen flowing through the fuel return line to the fuel tank.

2. Move the choke lever to the (☰) position and move the stop switch to the "ON" position.
3. Move the throttle setting lever to the idle position and pull the starter grip.
4. If the engine fails to start after three to four pulls, follow the instruction in the Cold Starting Procedure section (page 11).

If the engine fails to start after you follow the above procedures, contact an authorized MARUYAMA dealer.

Note: 1. Don't pull the starter cord out completely.

2. Do not release the starter cord from the fully extended position.

Indication of the sound power levels:

The values in the owner's/ operator's manual indicate measured sound power level. The values in the EC declaration of conformity indicate guaranteed sound power level.

TO STOP THE ENGINE

1. Move the throttle setting lever to the idle position. Release the throttle trigger.
2. Slide the stop switch to the "STOP" position.

5. Agarre el soplador con la mano izquierda y presiónelo hacia abajo con fuerza. Sujete con cuidado la empuñadura auxiliar con el pie derecho.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no dañar el depósito de combustible o el soplador con el pie.

6. Tire de la empuñadura del arrancador. Al agarrarla, tire suavemente de la cuerda del arrancador hasta que sienta que opone resistencia, a continuación tire rápidamente de la cuerda con fuerza. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que arranque el motor.
7. Una vez arrancado el motor, mueva la palanca de regulación de gases hasta la posición de ralentí, luego coloque la palanca del estrangulador en posición abierta (☰).

Si el motor se para antes de mover la palanca del estrangulador a la posición abierta (☰):

- A. Abra el estrangulador.
- B. Asegúrese de que la palanca de regulación de gases se encuentra en la posición de ralentí.
- C. Tire de la empuñadura del arrancador hasta arrancar el motor.

REENCENDIDO DEL MOTOR EN CALIENTE

Para arrancar el motor que ya está caliente (reencendido del motor en caliente), o si la temperatura ambiente supera los 20°C:

1. Accione la bomba de cebado ubicada en la parte inferior del carburador hasta ver fluir el combustible a través del conducto de retorno hasta el depósito de combustible.

2. Mueva la palanca del estrangulador a la posición (☰) y el interruptor de parada a la posición "ON" (de encendido).
3. Coloque la palanca de regulación de gases en la posición de ralentí y tire de la empuñadura del arrancador.
4. Si el motor no arranca después de tres intentos, siga las instrucciones del apartado Procedimiento de arranque en frío (página 11).

Si el motor no arranca después de haber seguido los procedimientos anteriores, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de MARUYAMA.

Nota: 1. Cuando tire de la cuerda del arrancador no la saque por completo.

2. No suelte la cuerda del arrancador cuando esté totalmente extendida.

Indicación de los niveles de potencia acústica:

Los valores del manual del propietario/ operador indican el nivel de potencia acústica medido. Los valores de la declaración CE de conformidad indican el nivel de potencia acústica garantizado.

PARA APAGAR EL MOTOR

1. Coloque la palanca de regulación de gases en posición de ralentí. Suelte el gatillo del acelerador.
2. Deslice el interruptor de parada hasta la posición "STOP".

5. Segure no Soprador Portátil com a mão esquerda e pressione-a para baixo com firmeza. Segure na pega auxiliar cuidadosamente com o pé direito.

IMPORTANTE: Certifique-se de que não danifica o depósito de combustível nem o soprador com o pé.

6. Puxe a alavanca do arrancador. Enquanto segura na alavanca do arrancador, puxe a corda do arrancador lentamente para fora até sentir resistência e depois puxe a corda num movimento rápido e forte. Puxe a alavanca do arrancador até o motor ligar.
7. Depois de o motor ligar, mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralentí e depois mova o manípulo do obturador de arranque para a posição aberta (☰).

Se o motor deixar de funcionar antes de mover o manípulo do obturador de arranque para a posição aberta (☰):

- A. Continue e abra o obturador de arranque.
- B. Certifique-se de que a alavanca de ajuste do acelerador está na posição ao ralentí.
- C. Puxe a alavanca do arrancador até o motor começar a funcionar.

REARRANQUE A QUENTE

Para ligar o motor que já está aquecido (rearranque a quente), ou se a temperatura ambiente exceder 20°C:

1. Bombeie o bolbo de expurgação no fundo do carburador até conseguir ver o combustível a fluir da linha de retorno do combustível para o depósito de combustível.

2. Mova o manípulo do obturador de arranque para a posição (☰) e ajuste o interruptor de paragem para a posição "ON".
3. Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralentí e puxe a alavanca do arrancador.
4. Se o motor não arrancar depois de três ou quatro puxões, siga as instruções na secção do procedimento de arranque a frio (página 11).

Se o motor não arrancar depois de seguir os procedimentos acima, contacte um revendedor autorizado MARUYAMA.

Nota: 1. Não puxe a corda do arrancador completamente para fora.

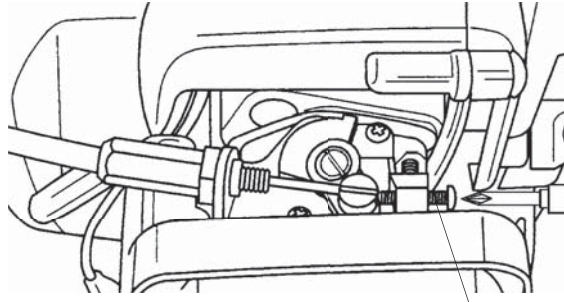
2. Não solte a corda do arrancador da posição totalmente estendida.

Indicação dos níveis de potência acústica:

Os valores do manual do proprietário / operador indicam o nível de potência acústica medida. Os valores na declaração de conformidade da CE indicam um nível de potência acústica garantida.

PARA DESLIGAR O MOTOR

1. Mova a alavanca de ajuste do acelerador para a posição ao ralentí. Solte o accionador do acelerador.
2. Ajuste o interruptor STOP para a posição "STOP".



Idle Speed Adjuster Screw/
Tornillo de ajuste de velocidad de ralentí/
Parafuso de ajustamento da velocidade ao ralenti

CARBURETOR ADJUSTMENT

This Handheld Blower is equipped with non-adjustable fuel mixture carburetor. The engine idle speed is the only adjustment for the operator.

▲ WARNING

- Idle speed adjustment should be checked each time the unit is operated.

▲ WARNING

- Engine must be running to make carburetor adjustments. When engine is running, fan is rotating and other parts are moving. Contact with rotating fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Keep hands, feet and clothing away from fan and other moving parts. Keep all bystanders and pets away from unit while making carburetor adjustments.

Wear the recommended personal protective equipment and observe all safety instructions.

Engine Idle Speed:

When the throttle trigger and the throttle setting lever is idle position the engine should return to an idle speed between 2700 and 3300 RPM. The engine should not stall (stop running) at engine idle speed.

- To adjust the engine idle speed, rotate the idle speed adjustment screw on the carburetor.
- Turn the idle speed screw in (clockwise) to increase the engine idle speed.
- Turn the screw out (counterclockwise) to decrease the engine idle speed.

If idle speed adjustment is necessary, and after adjustment the engine stalls, stop using the Handheld Blower immediately!

Contact your local authorized MARUYAMA Dealer for assistance and servicing.

AJUSTE DEL CARBURADOR

Este soplador está equipado con un carburador de mezcla de combustible no ajustable. La velocidad de ralentí del motor es el único ajuste que puede realizar el operador.

▲ ADVERTENCIA

- Cada vez que utilice la unidad debería comprobar el ajuste de velocidad en ralentí.

▲ ADVERTENCIA

- Para ajustar el carburador el motor debe estar en marcha. Cuando funciona el motor, el ventilador está rotando y otras piezas moviéndose. El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Mantenga las manos, pies y ropa alejados del ventilador y otras piezas en movimiento. Mantenga a todos los transeúntes y mascotas alejados de la unidad mientras ajusta el carburador.

Póngase el equipo de protección personal recomendado y respete todas las instrucciones de seguridad.

Velocidad de ralentí del motor:

Cuando el gatillo del acelerador y la palanca de regulación de gases están en posición de ralentí, el motor debería retomar una velocidad de entre 2700 y 3300 rpm. El motor no debería calarse en ralentí.

- Para ajustar la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo de ajuste de velocidad de ralentí en el carburador.
- Para aumentar la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo de velocidad de ralentí en el sentido de las agujas del reloj.
- Para reducir la velocidad de ralentí del motor, gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.

Si es necesario ajustar la velocidad de ralentí y si después de haberlo hecho el motor se cala, pare el soplador inmediatamente!

Si necesita ayuda u otros servicios, contacte con el distribuidor autorizado local de MARUYAMA.

AJUSTAMENTO DO CARBURADOR

Este Soprador Portátil está equipado com um carburador de mistura de combustível nãoajustável. A velocidade ao ralenti do motor é o único ajustamento para o operador.

▲ AVISO

- O ajustamento da velocidade ao ralenti deve ser verificada sempre que a unidade está em funcionamento.

▲ AVISO

- O motor deve estar em funcionamento para que se procedam a ajustamentos do carburador. Quando o motor está a funcionar, a ventoinha gira e outras peças movem-se. O contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Mantenha as mãos, pés e peças de roupa afastadas da ventoinha e outras peças em movimento. Mantenha todos os transeuntes e animais domésticos afastados da unidade enquanto procede a ajustamentos do carburador.

Vista o equipamento de protecção individual recomendado e respete todas as instruções de segurança.

Velocidade ao ralenti do motor:

Quando o accionador do acelerador e a alavanca de ajuste do acelerador está na posição ao ralenti, o motor deve voltar a uma velocidade ao ralenti entre 2700 e 3300 RPM. O motor não deve encravar (deixar de funcionar) na velocidade ao ralenti do motor.

- Para ajustar a velocidade ao ralenti do motor, rode o parafuso de ajustamento da velocidade ao ralenti no carburador.
- Rode o parafuso de velocidade ao ralenti (esq. p/ dir.) para aumentar a velocidade ao ralenti do motor.
- Rode o parafuso para fora (dir. p/ esq.) para diminuir a velocidade ao ralenti do motor.

Se for necessário um ajustamento da velocidade ao ralenti, e depois do ajustamento o motor encravar, deixe de utilizar de imediato o Soprador Portátil!

Contacte o representante MARUYAMA da sua área para serviço de assistência técnica.

OPERATING THE HANDHELD BLOWER

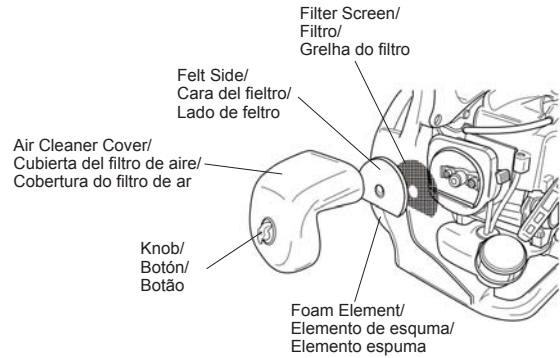
⚠ CAUTION

- Always wear eye protection, hearing protection, gloves, face filter mask and sturdy boots with nonslip soles when operating the Handheld Blower.

1. Allow the engine to warm up for a few minutes.
2. Control engine speed by the throttle trigger, or set the engine speed by the throttle setting lever.
 - *To adjust the throttle setting lever.

Press the throttle trigger, then adjust the throttle setting lever as you wish operation.
3. Operate lower speed to blow leaves or debris ground.
4. If the blow is not enough to blow, open the throttle gradually.

Note: Operate Handheld Blower at the lowest throttle setting to do the job.



REGULAR MAINTENANCE

Maintenance, replacement or repair of emission control devices and systems may be performed by any repair establishment or individual; however, warranty repairs must be performed by a dealer or service center authorized by MARUYAMA Manufacturing Company, Inc. The use of parts that are not equivalent in performance and durability to authorized parts may impair the effectiveness of the emission control system and may have a bearing on the outcome of a warranty claim.

⚠ CAUTION


- Stop the engine before performing maintenance.

AIR FILTER

Maintenance Interval

- The air filter should be cleaned and inspected each time the Handheld Blower is used, or more often when working in extremely dusty conditions.
- Replace after every 100 hours of operation.

Air Filter Cleaning

1. Move the choke lever to the closed () position.
2. Loosen the knob and remove the air cleaner cover.
3. Remove the foam element and filter screen from the air cleaner body.
4. Clean the foam element and filter screen with air blow or warm soapy water.
5. Reassemble the filter screen and foam element to the air cleaner body. Foam element must be located as the felt side face to the cleaner cover.
6. Reinstall the air cleaner cover and tighten the knob.

FUNCIONAMIENTO DEL SOPLADOR PORTÁTIL

⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando utilice el soplador, proteja siempre los ojos y oídos, póngase guantes, máscara con filtro para la cara y botas resistentes con suelas anti-deslizantes.

1. Deje que el motor se caliente durante unos minutos.
2. Controle la velocidad del motor con el gatillo del acelerador, o ajuste la velocidad con la palanca de regulación de gases.
 - *Para ajustar la palanca de regulación de gases.

Pulse el gatillo del acelerador, luego ajuste la palanca de regulación de gases según cómo desee manejarlo.
3. Utilice la velocidad inferior para soplar hojas o escombros del suelo.
4. Si el chorro de aire no basta, abra el regulador gradualmente.

Nota: Para realizar el trabajo, utilice el soplador a la velocidad más baja del regulador.

MANTENIMIENTO FRECUENTE

Cualquier establecimiento u individuo puede realizar el mantenimiento, sustitución o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones; sin embargo, las reparaciones cubiertas por la garantía deben ser realizadas por un distribuidor o centro de servicios autorizado por Maruyama Manufacturing Company, Inc. El uso de piezas no equivalentes a las autorizadas en prestación y durabilidad puede anular la eficacia del sistema de control de emisiones y repercutir en el resultado de una reclamación de garantía.

⚠ PRECAUCIÓN


- Pare el motor antes de realizar las tareas de mantenimiento.

FILTRO DE AIRE

Intervalo de mantenimiento

- Debería limpiar y examinar el filtro de aire cada vez que utilice el soplador, o incluso con más frecuencia cuando trabaje en condiciones extremadamente polvorientas.
- Cámbielo después de cada 100 horas de funcionamiento.

Limpieza del filtro de aire

1. Coloque la palanca del estrangulador en la posición de cerrado ().
2. Suelte el botón y retire la cubierta del filtro de aire.
3. Retire el elemento de espuma y el filtro del cuerpo del filtro de aire.
4. Limpie el elemento de espuma y el filtro inyectando aire o con agua caliente jabonosa.
5. Vuelva a montar el filtro y el elemento de espuma en el cuerpo del filtro de aire. El elemento de espuma debe estar colocado con la cara del fieltro hacia la cubierta del filtro.
6. Reinstale la cubierta del filtro de aire y apriete el botón.

FUNCIONAMENTO DO SOPRADOR PORTÁTIL

⚠ ATENÇÃO

- Utilize sempre protecção ocular, protecção auricular, luvas, máscara de filtro facial e botas resistentes com solas anti-derrapantes quando operar o Soprador Portátil.

1. Deixe o motor aquecer durante alguns minutos.
2. Controle a velocidade do motor pelo accionador do acelerador ou ajuste a velocidade do motor com a alavanca de ajuste do acelerador.
 - *Para ajustar a alavanca de ajuste do acelerador.

Carregue no accionador do acelerador e depois ajuste a alavanca de ajuste do acelerador conforme desejar que seja a velocidade do funcionamento.
3. Accione a velocidade inferior para soprar folhas ou resíduos do chão.
4. Se o sopro não for suficiente para soprar, abra gradualmente o acelerador.

Nota: Opere o Soprador Portátil no parâmetro mais baixo do acelerador para fazer o trabalho.

MANUTENÇÃO REGULAR

A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo das emissões podem ser efectuadas por qualquer estabelecimento ou técnico de reparação; contudo, as reparações no âmbito da garantia devem ser realizadas por um revendedor ou centro de assistência autorizado. A utilização de peças que não são equivalentes em termos de desempenho e durabilidade às peças autorizadas pode diminuir a eficácia do sistema de controlo das emissões e pode afectar o resultado de uma reclamação feita no âmbito da garantia.

⚠ ATENÇÃO


- Desligue o motor antes de realizar a manutenção.

FILTRO DE AR

Intervalo de manutenção

- O filtro de ar deve ser limpo e inspeccionado sempre que o Soprador Portátil é utilizado ou com maior frequência durante o trabalho em condições extremamente poeirentas.
- Substitua após todas as 100 horas de funcionamento.

Limpieza do filtro de ar

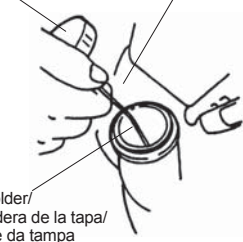
1. Mova o manipulô do obturador de arranque para a posição fechada ().
2. Desaperte o botão e remova a cobertura do filtro de ar.
3. Remova o elemento espuma e a grelha do filtro do corpo do filtro de ar.
4. Limpe o elemento espuma e a grelha do filtro com insuflação de ar ou água quente com sabão.
5. Volte a montar a grelha do filtro e o elemento espuma no corpo do filtro de ar. O elemento espuma deve ficar situado no lado de fieltro da cobertura do filtro.
6. Reinstale a cobertura do filtro de ar e aperte o botão.

[#15-1]

Fuel Tank Cap/
Tapa del depósito de combustible/
Tampa do depósito de combustível

Fuel Tank/
Depósito de combustible/
Depósito de combustível

Cap Holder/
Agarradera de la tapa/
Suporte da tampa

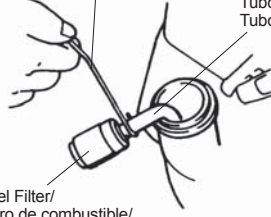


[#15-2]

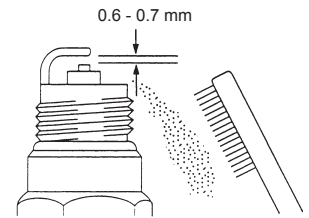
Wire/
Gancho de alambre/
Fio

Fuel Pick-up Hose/
Tubo de captación de combustible/
Tubo flexível de recolha de combustível

Fuel Filter/
Filtro de combustible/
Filtro de combustível



[#15-3]



FUEL FILTER

Maintenance Interval

The fuel filter should be replaced after every 100 hours of operation.

Fuel Filter Replacement

The fuel filter is attached to the end of the fuel pick-up hose inside the tank.

To replace the fuel filter:

1. Make sure the fuel tank is empty.
2. Loosen the fuel tank cap, and pull up and remove the cap holder. [#15-1]
3. Using a wire hook, gently pull the fuel filter out through the fuel filler opening. [#15-2]
4. Grasp the fuel hose next to the fuel filter fitting and remove the filter, but do not release the hose.
5. While still holding on to fuel hose, attach the new fuel filter.
6. Drop the new fuel filter back into the fuel tank.
7. Make sure that the fuel filter is not stuck in a corner of the tank, and that the fuel hose is not doubled over (kinked) before refueling.

SPARK PLUG [#15-3]

Maintenance Interval

- The spark plug should be removed from the engine and checked after each 25 hours of operation.
- Replace the spark plug after every 100 hours of operation.

Spark Plug Maintenance

1. With the engine at ambient (room) temperature, twist the high tension lead boot on the spark plug back and forth a couple of times to loosen the boot, then pull the boot off of the spark plug.
2. Remove the spark plug.
3. Clean the electrodes with a stiff brush.
4. Adjust the electrode air gap to 0.6- 0.7 mm.
5. Replace the spark plug if it is oil-fouled, damaged, or if the electrodes are worn down.
6. Do not overtighten the spark plug when installing. The tightening torque is 10.7-16.6 N·m.

FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Intervalo de mantenimiento

El filtro de combustible debería cambiarse tras 100 horas de funcionamiento.

Sustitución Del Filtro De Combustible

El filtro de combustible está fijado al extremo del tubo de captación de combustible en el interior del depósito.

Para cambiar el filtro de combustible:

1. Asegúrese de que el depósito esté vacío.
2. Afloje la tapa del depósito de combustible, levante y retire la agarradera de la tapa. [#15-1]
3. Con un gancho, extraiga con cuidado el filtro a través del orificio de llenado de combustible. [#15-2]
4. Agarre el tubo de combustible situado junto al racor del filtro y extraiga el filtro, pero sin soltar el tubo.
5. Coloque el nuevo filtro manteniendo el tubo de combustible aún agarrado.
6. Deje caer el nuevo filtro en el depósito.
7. Antes de volver a llenar de combustible, asegúrese de que el filtro no esté atascado en un rincón del depósito, y de que el tubo de combustible no esté doblado (retorcido).

BUJÍA DE ENCENDIDO [#15-3]

Intervalo de mantenimiento

- Debería retirar la bujía de encendido del motor y examinarla después de cada 25 horas de funcionamiento.
- Retire la bujía de encendido después de cada 100 horas de funcionamiento.

Mantenimiento de la bujía de encendido

1. Con el motor a temperatura ambiente, gire varias veces de un lado a otro el capuchón de rosca de alta tensión en la bujía de encendido hasta aflojarlo. A continuación saque el capuchón de la bujía.
2. Retire la bujía de encendido.
3. Limpie los electrodos con un cepillo duro.
4. Ajuste la separación de las puntas del electrodo a 0,6- 0,7 mm.
5. Cambie la bujía de encendido si está agarrada por el aceite, dañada o si los electrodos están gastados.
6. No apriete demasiado la bujía cuando la instale. El par de apriete es 10,7-16,6 N·m.

FILTRO DE COMBUSTÍVEL

Intervalo de manutenção

Substitua o filtro de combustível depois de todas as 100 horas de funcionamento.

Substituição do filtro de combustível

O filtro de combustível está fixado à extremidade da mangueira de recolha de combustível no interior do depósito de combustível.

Para substituir o filtro de combustível:

1. Certifique-se de que o depósito de combustível está vazio.
2. Desaperte a tampa do depósito de combustível e puxe o suporte da tampa para cima e retire. [#15-1]
3. Com um gancho de arame, puxe cuidadosamente o filtro de combustível para fora através da abertura do enchedor do combustível. [#15-2]
4. Segure na mangueira de combustível ao lado do encaixe do filtro de combustível e retire o filtro mas não solte a mangueira.
5. Continuando a segurar na mangueira de combustível, fixe o novo filtro de combustível.
6. Deixe cair o novo filtro de combustível de volta no depósito de combustível.
7. Certifique-se de que o filtro de combustível não fica preso num canto do depósito e que a mangueira de combustível não fica dobrada (retorcida) antes do reabastecimento.

VELA [#15-3]

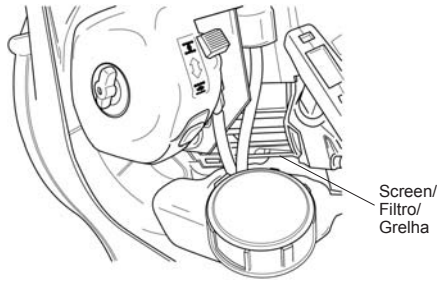
Intervalo de manutenção

- A vela deve ser retirada do motor e inspeccionada após todas as 25 horas de funcionamento.
- Substitua a vela após todas as 100 horas de funcionamento.

Manutenção da vela

1. Com o motor à temperatura ambiente, rode o fole do condutor de alta tensão na vela algumas vezes para a frente e para trás para soltar o invólucro e depois puxe este para fora da vela.
2. Retire a vela.
3. Limpe os electrodos com uma escova rígida.
4. Ajuste a fenda de ar do electrodo para 0,6-0,7 mm.
5. Substitua a vela se estiver suja de óleo, danificada ou se os electrodos estiverem gastos.
6. Não aperte excessivamente a vela ao instalá-la. O binário de aperto é de 10,7-16,6 N·m.

[#16-1]

Screen/
Filtro/
Grelha**ENGINE SCREEN** [#16-1]**Maintenance Interval**

The screen should be cleaned and inspected each time the Handheld Blower is used.

Screen Cleaning

Clean all dirt and debris from the screen.

AIR INTAKE SCREEN [#16-2]**Maintenance Interval**

The air intake screen should be cleaned and inspected each time Handheld Blower is used and when air flow dropped down during operation.

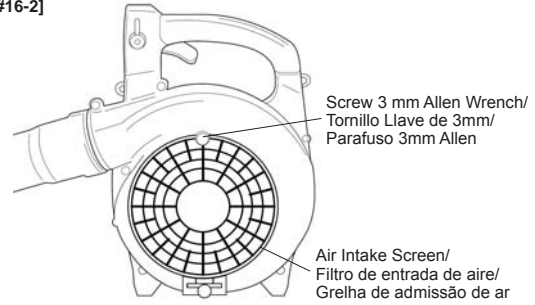
Air Intake Screen Cleaning

Clean all dirt and debris from the air intake screen.

▲ WARNING

- Never use the Hand-held Blower without the air intake screen. Before starting the engine, check the screw is security tightend and no damage.

[#16-2]

Screw 3 mm Allen Wrench/
Tornillo Llave de 3mm/
Parafuso 3mm AllenAir Intake Screen/
Filtro de entrada de aire/
Grelha de admissão de ar**GENERAL CLEANING AND TIGHTENING****▲ CAUTION**

- When engine is running, fan is rotating and other parts are moving. Contact with rotating fan or other moving parts could cause serious personal injury or death. Always turn off your Handheld Blower before you clean or perform any maintenance on it.

The MARUYAMA Handheld Blower will provide maximum performance for many, many hours if it is maintained properly. Good maintenance includes regular checking of all fasteners for correct tight-ness, and cleaning the entire machine.

FILTRO DEL MOTOR [#16-1]**Intervalo de mantenimiento**

Cada vez que utilice el soplador debería limpiar y examinar el filtro.

Limpeza del filtro

Limpe toda la suciedad y escombros del filtro.

FILTRO DE ENTRADA DE AIRE [#16-2]**Intervalo de mantenimiento**

Debería limpiar y examinar el filtro de entrada de aire cada vez que utilice el soplador y cuando se reduzca el flujo de aire durante el funcionamiento.

Limpeza del filtro de entrada de aire

Limpe toda la suciedad y escombros del filtro de entrada de aire.

▲ ADVERTENCIA

- Nunca utilice el soplador sin el filtro de entrada de aire. Antes de arrancar el motor, compruebe que el botón está bien sujeto y sin daños.

LIMPIEZA Y AJUSTES GENERALES**▲ PRECAUCIÓN**

- Cuando funciona el motor, el ventilador y otras piezas están moviéndose. El contacto con el ventilador u otras piezas en movimiento podría ocasionar lesiones personales graves o la muerte. Apague siempre el soplador antes de efectuar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

El soplador portátil MARUYAMA ofrecerá el máximo rendimiento durante muchas horas siempre que sea objeto de un mantenimiento adecuado. El buen mantenimiento incluye la inspección frecuente de todos los cierres y la limpieza de toda la máquina.

GRELHA DO MOTOR [#16-1]**Intervalo de manutenção**

A grelha deve ser limpa e inspeccionada sempre que o Soprador Portátil é utilizado.

Limpeza da grelha

Limpe toda a sujidade e resíduos da grelha.

GRELHA DE ADMISSÃO DE AR [#16-2]**Intervalo de manutenção**

A grelha de admissão de ar deve ser limpa e inspeccionada sempre que o Soprador Portátil é utilizado e quando o fluxo de ar diminuiu durante o funcionamento.

Limpeza da grelha de admissão de ar

Limpe toda a sujidade e resíduos da grelha de admissão de ar.

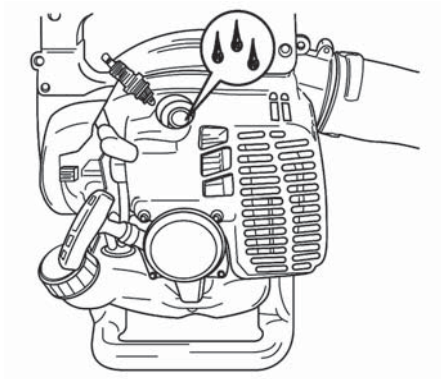
▲ AVISO

- Nunca utilize o Soprador Portátil sem a grelha de admissão de ar. Antes de ligar o motor, certifique-se de que o parafuso está devidamente apertado e sem danos.

LIMPEZA E APERTO GERAIS**▲ ATENÇÃO**

- Quando o motor está a funcionar, a ventoinha roda e as outras peças estão em movimento. O contacto com a ventoinha em rotação ou outras peças em movimento pode causar ferimentos pessoais graves ou a morte. Desligue sempre o Soprador Portátil antes de limpar ou realizar qualquer operação de manutenção.

O Soprador Portátil MARUYAMA proporciona um desempenho máximo durante muitas e muitas horas no caso de uma manutenção adequada. Uma boa manutenção inclui a verificação regular de todos os fechos para verificar se estão hermeticamente fechados e a limpeza da máquina inteira.



STORAGE

For long term storage of the Handheld Blower:

1. Empty the fuel tank into a suitable fuel storage container approved for petrol.
2. Pump the primer bulb on the carburetor until all fuel is discharged through the clear fuel return hose.
3. Run the engine to remove any fuel that may remain in the carburetor.
4. Perform all regular maintenance procedures and any needed repairs.
5. Remove the spark plug and squirt a very small amount of oil into the cylinder.
6. Pull the starter grip once.
7. Slowly pull the starter grip to bring the piston to the top of the cylinder (TDC).

8. Reinstall the spark plug.
9. Store the Handheld Blower in a dry place away from excessive heat, sparks or open flame.

⚠ CAUTION

- Oil may squirt out of the spark plug opening when you pull the starter grip. Oil can cause eye injuries. Protect your eyes and keep your face away from the spark plug opening.

ALMACENAMIENTO

Para un almacenamiento del soplador durante un período de tiempo prolongado:

1. Vacíe el depósito de combustible en un contenedor para almacenamiento de combustible apropiado para gasolina.
2. Accione la bomba de cebado del carburador hasta descargar todo el combustible por el tubo de retorno.
3. Haga funcionar el motor para eliminar cualquier resto de combustible que pueda quedar en el carburador.
4. Realice todos los procedimientos de mantenimiento habituales y cualquier reparación necesaria.
5. Retire el matachispas y engrase el cilindro con un poco de aceite.
6. Tire una vez de la empuñadura del arrancador.
7. Para llevar el pistón a la parte superior de cilindro (TDC), tire lentamente de la empuñadura del arrancador.

8. Reinstale el matachispas.
9. Almacene el soplador en un lugar seco, alejado del calor excesivo, de chispas o de las llamas.

⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando tire de la empuñadura del arrancador puede saltar aceite por la apertura del matachispas. El aceite puede ocasionar lesiones oculares. Protéjase los ojos y aleje la cara de la apertura del matachispas.

ARMAZENAMENTO

Para o armazenamento a longo prazo do Soprador Portátil:

1. Esvazie o depósito de combustível num recipiente adequado para o armazenamento do combustível aprovado para gasolina.
2. Bombeie o bolbo de expurgação no carburador até todo o combustível ser descarregado através do flexível de retorno do combustível.
3. Ligue o motor para eliminar qualquer combustível que ainda possa sobrar no carburador.
4. Realize todos os procedimentos habituais de manutenção e quaisquer reparações necessárias.
5. Retire a vela e esguiche uma pequeníssima quantidade de óleo para dentro do cilindro.
6. Puxe uma vez a alavanca do arrancador.
7. Lentamente, puxe a alavanca do arrancador para colocar o pistão sobre o cilindro (TDC).

8. Instale novamente a vela.
9. Conserve o Soprador Portátil num local seco, afastado de calor, faíscas e chamas sem protecção.

⚠ ATENÇÃO

- O óleo pode esguichar para fora da abertura da vela quando puxar a alavanca do arrancador. O óleo pode causar ferimentos. Proteja os olhos e mantenha o rosto afastado da abertura da vela.

TROUBLESHOOTING/ CÓMO SOLUCIONAR PROBLEMAS/ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problem/ Problema/ Problema	Cause/ Causa/ Causa	Action/ Actuación/ Acção
Engine Will Not Start El motor no arranca O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none"> • STOP switch set to off position • Empty fuel tank • Primer bulb wasn't pushed enough • Engine flooded • El interruptor de parada está en la posición de apagado (off) • El depósito de combustible está vacío • No pulsó bastante la bomba de cebado • Motor ahogado • Interruptor STOP ajustado para a posição Off. • Depósito de combustível vazio. • O bolbo de expurgação não foi suficientemente empurrado • Motor inundado 	<ul style="list-style-type: none"> • Move switch to on position • Fill fuel tank • Press primer bulb until fuel flows through fuel return line • Use warm engine starting procedure • Coloque el interruptor en la posición de encendido (on) • Llene el depósito de combustible • Pulse la bomba de cebado hasta que el combustible fluya por el conducto de retorno • Use el procedimiento de arranque en caliente • Mova o interruptor para a posição On • Encha o depósito de combustível • Carregue no bolbo de expurgação até o combustível fluir pela linha de retorno do combustível • Utilize procedimento de arranque do motor a quente
Engine Lacks Power or dropped down when blowing Al motor le falta potencia cuando utiliza el soplador Motor com falta de potência ou deixado cair durante a sopragem	<ul style="list-style-type: none"> • Dirty air filter • Clogged spark arrester or exhaust port • Blower pipes clogged, loos or damaged • Filtro de aire sucio • Matachispas u orificio de escape atascado • Tubos del soplador atascados, flojos o dañados • Filtro de ar obstruído • Retentor da vela ou porta de escape obstruído • Tubos do soprador obstruídos, perdidos ou danificados 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean or replace air filter • Clean spark arrester or exhaust port • Unclog or tighten or replace • Limpie o cambie el filtro de aire • Limpie el matachispas o el orificio de escape • Desatásquelos, apriételes o cámbielos • Limpe ou substitua o filtro de ar • Limpe o Retentor da vela ou porta de escape • Desobstrua, aperte ou substitua

If further assistance is required, contact your local authorized MARUYAMA service dealer.

Si necesita ayuda, póngase en contacto con el distribuidor local autorizado del servicio MARUYAMA.

Se for necessária assistência adicional, contacte o seu revendedor local autorizado MARUYAMA.

MAINTENANCE PERIOD/ WARTUNGSPERIODE/ PERÍODO DE MANUTENÇÃO

		Every/ Cada/ Todas as	Every/ Cada/ Todas as	Every/ Cada/ Todas as	
	Maintenance/ Mantenimiento/ Manutenção	Daily/ Diario/ Diária	20 hours/ 20 horas/ 20 ore	50 hours/ 50 horas/ 50 ore	100 hours/ 100 horas/ 100 ore
●	Check and replenish fuel/ Comprobar si hay combustible y repostar/ Verificação e reabastecimento de combustível	●			
●	Check for fuel leakage/ Comprobar si hay fugas de combustible/ Verificação de fugas de combustível	●			
●	Check bolts, nuts and screws for tightness or missing/ Comprobar si faltan o si es necesario apretar los pernos, las tuercas y los tornillos/ Verificação dos pernos, porcas e parafusos em termos de estanquidade ou falta	●			
●	Check engine idle speed adjustment/ Comprobar el ajuste de velocidad en ralenti del motor/ Verificação do ajustamento da velocidade ao ralenti	●			
■	Clean air filter element/ Limpiar el filtro de aire/ Limpeza do filtro de ar		●		
■	Remove dust and dirt from engine screen/ Eliminar el polvo y la suciedad del filtro del motor/ Eliminação de poeira e sujidade da grelha do motor		●		
■	Remove dust and dirt from air intake screen/ Eliminar el polvo y la suciedad del filtro de entrada de aire/ Eliminação de poeira e sujidade da grelha de admissão de ar		●		
	Tighten bolts and nuts/ Apretar las tuercas y los tornillos/ Aperto dos pernos e porcas			●	
	Clean spark plug and adjust electrode gap/ Limpiar la bujía de encendido y ajustar la separación de las puntas del electrodo/ Limpeza da vela e ajustamento do espaço do eléctrodo			●	
■	Remove dust and dirt from cylinder fins/ Eliminar el polvo y la suciedad de las aletas del cilindro/ Eliminação de poeira e sujidade das aletas do cilindro			●	
●	Remove carbon deposits in exhaust port/ Eliminar los depósitos de carbón del orificio de escape/ Eliminação de depósitos de carbono na porta de escape			●	
●	Clean spark arrester/ Limpiar el matachispas/ Limpeza do retentor da vela			●	
	Replace fuel filter/ Cambiar el filtro del combustible/ Substituição do filtro de combustível				●
●	Remove carbon deposits on piston head and combustion chamber/ Eliminar los depósitos de carbón del cabezal del pistón y de la cámara de combustión/ Eliminação de depósitos de carbono na cabeça do pistão e câmara de combustão				●
●	Remove carbon deposits in transfer ports/ Eliminar los depósitos de carbón de los orificios de paso/ Eliminação de depósitos de carbono das portas de transferência				●
	Replace fuel tube, fuel tank cap gasket/ Cambiar el conducto del combustible, la junta de la tapa del depósito de combustible/ Substituição do tubo de combustível, junta da tampa do depósito de combustível	It is recommended to replace every 3 years/ Se recomienda cambiar cada 3 años/ Recomenda-se a substituição todos os 3 anos			

●: Service to be performed by an authorized MARUYAMA engine dealer.

●: Servicio que ha de ser realizado por un distribuidor autorizado de motores MARUYAMA.

●: Assistência a ser realizada por um revendedor do motor autorizado MARUYAMA.

■: Service more frequently under dusty conditions.

■: Servicio más frecuente en condiciones polvorrientas.

■: Assistência com maior frequência em condições poeirentas.

NOTE:

The service intervals indicated are to be used as a guide.

Service to be performed more frequently as necessary depending on operating condition.

NOTA:

Los intervalos de servicio indicados se utilizarán como guía.

En función de las condiciones de funcionamiento se realizará este servicio con mayor frecuencia según sea necesario.

NOTA:

Os intervalos de assistência indicados destinam-se a ser utilizados como orientação.

Assistência a ser realizada com maior frequência conforme necessário, em função das condições de funcionamento.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name and address of manufacturer:

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan

Name and address of the person who compiled the technical files:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Name and address of the european authorized representative:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Herewith declares that:

Type: MARUYAMA Hand-held Blower

The Leaf Blower is powered internal combustion-engine.

Serial number: A000001~M999999

Engine type: All the model uses CER300

Net installed power : 0.89 kw / 7500 min⁻¹

Model name	Measured sound power level	Guaranteed sound power level	Maximum air volume
BL 3110	106 dB(A)	108 dB(A)	13 m ³ /min

-Does comply with the provisions of the "Machinery" Directive 2006/42/EC, Annex II A.

-Does comply with the provisions of the "Electromagnetic compatibility" 2004/108/EC amended 2014/30/EU, and applicable supplements.

-Does comply with the provisions of the "Noise emission in the environment by equipment for use outdoors" Directive 2000/14/EC Annex V, amended 2005/88/EC.

-Dose comply with the provisions of the "Emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery" Directive 97/68/EC, amended 2012/46/EU.

And furthermore declares that:

-The following harmonized standards have been applied:

EN ISO12100-1 and -2:2010 Safety of machinery-Basic concept, general principles for design;

-The following (parts/clauses of) technical standards and specifications have been used:

CISPR12: 1997 Limits and methods of measurement of radio interference characteristics of vehicles, motor boats and spark-ignited engine-driven.

Maruyama Mfg. Co., Inc.
4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047 Japan
April 4, 2017



Managing Director
Junichi Sugimoto

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Nombre y dirección del fabricante :

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokio, 101-0047 Japón

Nombre y dirección de la persona que compiló los archivos técnicos :

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruselas, Bélgica

Nombre y dirección del representante autorizado europeo :

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruselas, Bélgica

Por la presente declara para que surta los efectos oportunos que la máquina:

Tipo: Soplador MARUYAMA

Los soplador manuales están equipados con un motor de combustión interna.

Número de serie: A000001 ~ M999999

Tipo de motor: Todos los modelos utilizan el CER300

Potencia neta instalada: 0.89kw / 7500min⁻¹

Nombre del modelo	Nivel de potencia sonora medida	Nivel de potencia sonora garantizada	Máx. Volumen de aire
BL 3110	106 dB(A)	108 dB(A)	13 m ³ /min

- Cumple con las cláusulas de "Maquinarias" directiva 2006/42/CE, Anexo II A.
- Cumple con las cláusulas de "Compatibilidad electromagnética" directiva 2004/108/CE, 2014/30/UE enmendado así también los accesorios afines.
- Cumple con las cláusulas de "Emisión de sonido en el medio ambiente por equipos para uso al aire libre" directiva 2000/14/CE Anexo V, 2005/88/CE enmendado.
- Cumple con las cláusulas de la Orden sobre "Emisión de gases y partículas contaminantes procedentes de los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera" Directiva 97/68/CE, 2012/46/UE enmendado.

Y asimismo declara que:

-Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN ISO12100-1 y -2: 2010 Seguridad de máquinas –Conceptos básicos, principios generales para el diseño;

-Se han utilizado las siguientes (partes/ cláusulas de) normas técnicas y especificaciones:

CISPR12: 1997 Límites y métodos de medida de las características de perturbación radioeléctrica en vehículos, embarcaciones y dispositivos propulsados por motores de combustión interna.

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokio, 101-0047 Japón

Abril 4, 2017



Director General
Junichi Sugimoto

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Nome e morada do fabricante :

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tóquio, 101-0047 Japão

Nome e morada da pessoa que compilou os dossiers técnicos :

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruxelas, Bélgica

Nome e morada do representante europeu autorizado :

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Bruxelas, Bélgica

Características de máquina:

Tipo: Sopladora MARUYAMA

As corta-sebes manuais são equipadas com motor de combustão interna.

Número de série: A000001 ~ M999999

Tipo de motor: Todos os modelos utilizam o CER300

Potência final Instalada: 0.89kw / 7500min⁻¹

Nome do Modelo	Medição de Nível sonoro (dBA)	Medição de Nível sonoro (dBA)	Caudal máximo ar
BL 3110	106 dB(A)	108 dB(A)	13 m ³ /min

- Cumpre com as disposições na directiva de “Maquinaria” 2006/42/CE, Anexo II A.
- Cumpre com as disposições na directiva de “Compatibilidade Electromagnética” 2004/108/CE, 2014/30/UE alterado, e suplementos aplicáveis.
- Cumpre com as directivas “Emissões sonoras para o ambiente do equipamento para utilização no exterior” 2000/14/CE Anexo V, 2005/88/CE alterado.
- Cumpre com as directivas “Emissão de poluentes gasosos e particulado de combustão interna motores a ser instalados no maquinismo móvel não-caminho” 97/68/CE, 2012/46/UE alterado.

Y asimismo declara que:

-Se han aplicado los estándares armonizados siguientes:

EN ISO12100-1 y -2: 2010 Seguridad de máquinas –Conceptos básicos, principios generales para el diseño;

-Se han utilizado las siguientes (partes/ cláusulas de) normas técnicas y especificaciones:

CISPR12: 1997 Límites y métodos de medida de las características de perturbación radioeléctrica en vehículos, embarcaciones y dispositivos propulsados por motores de combustión interna.

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tóquio, 101-0047 Japão

Abril 4, 2017



Director Ejecutivo
Junichi Sugimoto

Manufacturer/ Fabricación/ Fabricante:

Maruyama Mfg. Co., Inc.

4-15, Uchi-kanda 3-Chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0047, Japan

Name and address of the european authorized representative/

Nombre y dirección del representante autorizado europeo/

Nome e morada do representante europeu autorizado:

Obelis European Authorized Representative Center (O.E.A.R.C.)

Boulevard Général Wahis, 53, B-1030 Brussels, Belgium

Tel: +(32) 2. 732.59.54 Fax: +(32) 2.732.60.03

E-Mail : mail@obelis.net

Original Instruction/
Instrucción Original /
Instrução Original

P/N.278802-00 GB/ ES/PT 1707 IN